

「日本史」授業の教授法への提案—映像メディアリースの利用— Using Media Sources in Lectures of ‘Japanese History’

高橋 李玉香
香港城市大學專上學院

要旨

「日本史」という授業は香港城市大学専上学院応用日本語・日本研究副学士課程のカリキュラムで必修科目とされている。必修コースの中に本学の学生は日本史より日本語コースのほうにずっと興味を持っているのは事実である。去年学期末にこのコースに関するアンケート調査が行われ、138名の2年生に「日本史」に興味を示しているのはわずか25名。残りの大半の回答はほとんど「必修ですから、仕方がない。」との返事だった。日本史に興味を薄く挙げられる多くの理由は次の3点に考えられる：1) 学習範囲が広すぎる〔古代から戦後まで〕；試験に高い点数が取りにくいと思われる；2) 歴史的な内容は退屈そうで面白くない固定観念；3) 試験時に使用言語は英語であること。以上の3点は確かに授業の運営に若干影響を与えている。筆者はこのコースを担当して以来、試行錯誤でいろいろな試みで学生にできる限り面白い授業を受けさせたかった。そのわけで、授業にて伝統教授法（教材、資料などの配布、説明を加える）を導入するほかに、教科内容に合わせて、映像メディアソースも利用する。映像ソースに関する資料を見つけるのは確かに容易な作業ではない。しかし、上手くメディアソースを利用しながら日本史の流れを説明できたら、きっと面白い授業になれると確信する。学習者もいつか日本史の面白さが分かってくるだろう。

本稿では2010年度の「日本史」の授業で使った映像メディアソースを通じて、筆者がどのように工夫しながら、学習者に分かり易く、面白い日本史を教えていたのかについて説明する。

キーワード：

日本歴史、 伝統教材資料、映像メディアソースの利用、学習動機

「日本歷史」講授法：影像媒介導入的必要性

高橋 李玉香

香港城市大學專上學院

1. 前言

筆者在香港城市大學專上學院任教應用日本語副文學士課程，學生大部分都是喜歡日本語及日本語會話，他們當中一些更是日本潮流文化的狂熱者。在兩年全日制的課程中，學生必須修讀一必修科：「日本歷史」。「日本歷史」在香港其他日本研究副學士課程及日本研究學士學位課程內，多被列為選修科。作為一名教師，筆者明白香港中學生多刻意避修與歷史有關的科目，原因是他們不太喜歡修讀歷史及背誦和史實有關的資料。筆者曾向學生派發問卷，詢問他們對本科之看法，調查結果是在 140 多名學生中，有多達 8 成學生表示他們並不太喜歡「日本歷史」這一科。這個結果令筆者在講授本科時深感壓力，也漸體會及接受到學生的心態是：「其實我們不太喜歡讀此科(日本歷史)，卻又被迫要修讀，真無奈啊！」

「日本歷史」(Outline of Japanese History) 一科是由古代、戰後及現代三個部分組成，每星期講授大課(lecture)兩小時，共十三週，但此課堂的缺點是沒有任何專修課(tutorial)，故教師和學生是沒有足夠時間在大課時對某些具爭議性的日本歷史話題進行深入探討。修讀此科的學生是本學院副學士課程日本研究本科二年生，2011-2012 年的學生總人數約為 140 人。講授本科令筆者最頭痛之處是如何靈活有趣地講授學生一般認為「沉悶」的科目。為了引起他們學習「日本歷史」的興趣，筆者認為教師應該以由淺入深的講授方法介紹日本通史。原因是大部分選讀日本研究專科的年青學生是大多數因為他們均喜歡日本潮流文化、日本風土人情、日本食物、日本時裝及日本語會話等。他們大多不太自願選修和歷史有關的科目。另一方面，根據學院課程章則，此科目教師必須以英語作為授課語言，換言之，學生是需要具備相當程度的英語能力才可應付。筆者深信要幫助學生深入認識日本歷史的最佳方法是：教師除了要提供史實資料協助學生了解一般日本歷史知識外，還需要配以不同形式的輔助教材，令課堂增添生氣。過去數年，筆者就在課堂中引入歷史人物插圖、漫畫式的日本史、歷史時代劇集、歷史電影、戰爭紀錄片及歌曲等多種媒介，以引起學生的學習動機及興趣。不過，基於課堂時間有限，我只會抽取最精彩的片段作播放，時間約為 15 至 20 分鐘左右，最多不長於三十分鐘。

關鍵字：

日本歷史、傳統歷史教材資料、學生學習動機、生動講授方法、多元化的輔助教材

2. 課程大綱

十三週課堂的內容 (以日本通史形式講授)

Years	Era	Events
250 B. C.	Jomon Period 繩文時代	Pottery-using culture
250 A. D.	Yayoi Period 弥生時代	Small kingdoms emerged, rice cultivation introduced from China and Korea, copper ware and iron ware
300-500	Burial Mound (Kofun Period) 古墳時代	Burial mounds constructed, Japan moving towards unification
600-700	Asuka 飛鳥時代	Taika Reform 大化革新
700-800	Nara 奈良時代	Capital: Nara 奈良
900-1100	Heian 平安時代	Capital: Kyoto 京都 Noble culture
1200-1300	Kamakura 鎌倉時代	1192 Minamoto Yoritomo set up Kamakura Shogunate 源頼朝、鎌倉將軍 (幕府)
1400-1600	Muromachi, 室町時代 Azuchi 安土時代 Momoyama 桃山時代	Distinctive Japanese culture emerged Buddhism popular among military and masses
1600- mid 1860	Edo 江戸時代	1603 Tokugawa Ieyasu 德川家康 : 江戸幕府 (今日東京) Closed-door Policy 鎖国政策
1868-1912	Meiji 明治時代	1868 Edo renamed as Tokyo (Capital) Modernization 現代化
1912-1916	Taisho 大正時代	Democracy and liberalism, Japan entered WWI 大正民主
1926-1988	Showa 昭和時代	Militarism, Invasion of China, WWII (Pacific War), post-war recovery, Japan under American occupation, economic miracle, Japan as Number one
1988- present	Heisei 平成時代	Economic recessions

3. 講授方法

筆者上課時除了使用 PowerPoint Slides 向學生展示題材豐富、簡單有趣的內容外，還導入大量日本文書寫的漫畫，例如：《年代早覚え日本史まんが年表》、《マンガで覚えよう日本歴史年代》、日本歌曲（例如：11 世紀平安時代攝關政治全盛期男權為上的歷史實況：介紹佐田雅志氏名曲《關白宣言》：宣示大男人主義的意思）、日本電影（例如：平安時代的《千年之戀》），以便提升學生對「日本歷史」的興趣。在《千年之戀》中，《女王教室》的女主角天海祐希扮演光源氏一角。學生可以從電影中看到當時穿着宮廷女性的「十二重」衣服，也可了解平安時代貴族官廷服裝及當時的生活文化。在該電影中，吉永小百合扮演平安時代「源氏物語」作者紫式部的角色更令人印象深刻。

此外，筆者又使用日本電影劇集輔助講授不同朝代的歷史大事：以戰國歷史為例，播放日本放送協會(NHK)的大河連續劇《義經》、《獨眼龍宗》、《風林火山》等，希望透過映像讓學生認識戰國時代日本英雄人物的逸事。講授江戶時代歷史時，則以電視連續劇《大奧》、《篤姫》，電影《好色一代男》等介紹當時的將軍宮庭生活及一般庶民的市井生活狀況。江戶幕末動蕩時代歷史時，筆者選擇了去年日本大受歡迎的 NHK 歷史劇《龍馬傳》。劇中的坂本龍馬的角色由著名英俊小生福山雅治扮演。該劇集部分介紹了坂本龍馬幕末時代如何促成薩摩、長洲兩藩同盟，最後達成討伐幕府運動之目標。以明治、大正、昭和時代為例，播放田中裕子主演的《阿信的故事》輔助說明一位日本傳統女性橫跨三個動蕩社會（明治、大正、昭和）期間的艱苦生活及奮鬥勵志的故事。劇中展現了明治、大正年間日本東北地方的貧困苦況。令人讚人熱淚的地方是女主角阿信能在惡劣環境下不畏艱辛，為自己及家族不斷奮鬥而最後在晚年時獲得安穩的生活。此劇集在 80 年代風靡日本之餘，不少東南亞國家的觀眾也為阿信的苦況落淚，亦佩服阿信的逆境生存能力。透過觀看這個勵志劇集，本科的學生也能進一步了解明治大正期間日本城市和鄉村的兩極化社會階層生活的差距狀況。以明治時代為例，筆者也選取了由日本著名影星三船敏郎、高峰秀子主演的《手車夫之戀》輔助解釋明治中後期的日中、日露戰爭前後時期的明治時代庶民生活實況。昭和時代的歷史則選擇五社英雄執導的電影“二二六”說明日本軍國主義思想下的皇道派、統制派之內部鬥爭實況。

另外，課堂時也引入香港人熟悉的松嶋菜菜子主演的《百年物語·昭和篇》給學生觀看。劇集中被引用作映像教材資料的部分是描述戰後日本女性「街娼」問題。不少日本女性因失業而投身街娼（伴伴女郎）行業，一些婦女更因與外國人發生親密關係而感染性病。女主角就因在街頭找尋弟弟而被誤認為街娼一幕時，說明了日本戰後經濟苦況。日本映像資料外，筆者也選取在本地上映而又配合當代歷史時事背景的電影：例如中國國內電影《南京！南京！》、《金陵十三釵》等介紹第二次世界大戰時南京大屠殺的歷史事實，中國軍民的慘況及日本關東軍之殘暴、殘酷、無情。

為向學生灌輸歷史事實觀點，筆者也選取了在 1998 年 11 月 3 日無線電視台的《城市追擊—台灣慰安婦》特輯，節目主持人請來一眾台灣受害婦女向觀眾以口述形式說明當時日軍侵華後日軍在中國設立「慰安所」等史實。筆者拿這個論題與學生一起討論。紀錄片以口述形式的真實個案，如從軍慰安所，慰安婦每天的「接客」數目等等令學生更能清楚明白這一段女性悲慘的歷史。學生看畢後，更有數名女學生眼泛淚光。

此外，筆者更找尋一些具備中文字幕的日本電影及西洋電影輔助介紹戰後歷史，例如：播放中文字幕的《日本百年》記錄電影來介紹日本百年歷史的變遷過程。並且，學生也可看到明治社會的上流西服服飾。《鹿鳴館》電視劇集可助說明明治西化過程中不少上流社會人士及政客相信「舞踏會」可促成明治政府向西方國家宣示其社會已進入現代化階段。

還有英文字幕的歷史紀錄片：幕末江戶時代的《Revere the Emperor: Expel the Barbarian》、明治時代的《Rich Country Strong Military》、《The Cross and the Sun》。雖然這些記錄片的製作年份距今久遠，但仍有觀看價值。另外，筆者更特地選了一輯日本製作，主要給日本國內學生學習歷史的影視教材—《学研ビデオシリーズ》。這輯影視教材，雖然是與日語解說、但淺易明白的旁白令學習日語一年以上的學生來說，也是一個聆聽標準日本語的好機會。

筆者也會挑選外國大學製作的英語錄影帶紀錄片及 DVD 等教材。例如：遠古歷史時代的《Lost Treasure of the Ancient World》、江戶幕末時代的《Samurai Japan》、明治大正期間的《Japan: The Changing Tradition Men of Action》、昭和的《The Road to Disaster》、戰後的《Rebirth of a Nation》。此外，筆者也會同時派發額外資料的中、英、日三語筆記，幫助學生了解文獻上的日本歷史。例如：(Industrialization 明治工業化、The Situation of Postwar Japan: Political Development Education Reform & Ideology)。

最近，筆者發現及找尋了一套由東京廣播公司(TBS)製作，名為《世紀のワイドショー！ザ・今夜はヒストリー》的特輯，特點在於主持人及司儀(關口宏、松嶋尚美、TBS 駒田健吾主播)每次都會以幽默口調的口述形式簡單及清楚的介紹各集的日本史流程。並邀請藝人以現代人的角度追溯歷史，更以角色扮演的形式，圖文並茂重演當時真實的歷史情境，兼附有日文字幕說明。在說明的過程中，有大量與歷史有關的日文關鍵字清楚地顯示在電視螢光幕上，以協助觀眾理解艱澀的內容。為引起觀眾的關注，學生縱使不太認識該段歷史，也會明白主持人要傳達的內容。在節目中，主持人每次都邀請數位藝能界名人參與討論及重溫該段歷史。例如：東京大學畢業的藝人菊川怜、著名女演員高畑淳子、身兼女醫生工作及藝人兩職的西川史子女士等，也曾參加此節目。每套劇集長約一小時。特集內主持人和歷史專家隨着歷史內容向觀眾解釋古時使用的詞彙、難解的生字及當時的歷史背景等。筆者在課堂中讓學生觀看的特輯如下：反映幕末歷史背景的新選組《池田屋事件》。如在江戶德川時代的《生類憐れみの令》的特集內，介紹了第五代將軍綱吉重視狗隻的性命，不能殺生，令當時的人民吃了不少苦頭。此外，《源氏物語空前のヒット史上最強の妻女！登場！》、《織田信長デビュー戦》、《世紀のウエディング！》、《ザ、今夜はヒストリー関ヶ原の戦い》等也可用作解釋戰國時代的群雄割據局面的史實。《足利義滿が金閣を建てる》一集說明當時足利將軍建築金閣寺、銀閣寺的動機。《文永の役で、元軍が來襲する》解釋了蒙古兩次入侵鎌倉時代的日本。《謎の巨大黒船が來航！大奥禁斷スキャンダル》分析美國強迫日本開放港口作通商用途的目的。

4. 學生對「日本歷史」一科的問題調查

在 140 名學生內，120 多名學生都表示，課堂上介紹了很多生動有趣的題材，以今時今日的角度看，別有一番滋味，例如：由一名外國人扮演當時的培理(Perry Commodore)提督在 1853-1858 年前來強迫日本開港一幕更是栩栩如生，令人印象深刻，非常難忘。在 2011 年 11 月 11 日(星期五)的師生課程內容檢討會中，學生對課程的評價如下：大部分學生認為，修讀「日本史」一科時，課堂可能會略為沉悶的。可是因筆者除了引用傳統資料方法講授外，也提供學生不同種類的影視媒介以提升學生對此科之興趣，故學生對此科的評價也很中肯：

- Video clips used in class help students to understand complicated historical situations
- Additional comics are very attractive and useful
- Lecturer explains material clearly sentence by sentence and this helps students remember information
- We want copies of the video clips used in class

5. 結論

總而言之，筆者透過不同的教材及資料(日本/本地/海外電影、漫畫、歌曲、紀錄片、本地/外購電視劇、日文字幕、傳統教材、錄影帶、DVD、PowerPoint slides、中英日三語額外筆記、書、漫畫、雜誌、報紙、東京廣播公司製作《世紀のワイドショー》之特輯等，希望使一個學生曾一般認為死板沉悶的學科，變得生動有趣。故在講授「日本歷史」一科時，如能導入不同種類影視媒介輔助解釋及說明歷史內容時，筆者相信可提升學生對日本歷史的興趣及其學習意欲。

参考文献

1. 竹内誠監修 「図説江戸4 江戸庶民の衣食住」東京：学習研究社 2003 年
2. 竹内誠監修 「図説江戸5 江戸庶民の娯楽」東京：学習研究社 2003 年
3. 教学研究社編 「マンガで覚えよう日本歴史年代」東京：教学研究社 2001 年
4. 田代修監修 「日本史マンガ年表」東京：学研学習漫画 1992 年
5. 笹原一男編集 「日本の歴史1-5」東京：集英社 1993 年